



**LES 2 JUMEAUX
VÉNITIENS**

De Carlo Goldoni





HORS
LIGNE

BLANC DE BLANC

BLANC CRÈME

E.B. DESIGN

TAPIS ROCHETTE

NICOLE THIBAudeau
ANTIQUITES

VIA DÉCOR

TRANSIT

2 6 5, rue St Paul
Quebec, Quebec
G 1 K 3 W 6

4 1 8 . 6 9 2 . 4 5 1 7

Un restaurant

le Marie Clarisse

POISSONS • FRUITS DE MER • ORIGINALITÉ

12, PETIT CHAMPLAIN,
QUÉBEC 692-0857

PRÉSENTATION



Guillermo de Andrea

LES DEUX JUMEAUX VÉNITIENS (1747) sont en quelque sorte une pièce charnière dans le théâtre de Goldoni. Alors que pendant deux siècles et demi la commédia dell'arte repose essentiellement sur l'improvisation, Carlo Goldoni amorce le début de la réforme du théâtre italien.

Pour Goldoni, le spectacle vivant (le Monde) dépasse le spectacle créé (le Théâtre). Et c'est parmi ce Monde qu'il va puiser toute une série de passions, de circonstances, de coutumes, de vices et de défauts, de vertus aussi. Délaisant peu à peu les personnages stéréotypés, Goldoni s'oriente vers la comédie de caractères.

Guillermo de Andrea rend compte de toute cette évolution et ce de façon admirable. D'abord il approfondit le théâtre de Goldoni avec « Arlequin, serviteur de deux maîtres », illustrant la magie d'une époque où les comédiens se produisent encore sur la place publique. Et maintenant avec LES DEUX JUMEAUX VÉNITIENS nous renouons avec ce moment où les comédiens abandonnent progressivement la place publique pour jouer dorénavant dans une enceinte fermée avec des décors plus élaborés.

Recréer l'illusion comique en imaginant ce que pouvait être le théâtre à cette époque, voilà le but qu'atteint Guillermo à travers une mise en scène exceptionnelle dans un environnement qui nous plonge au cœur même de la « machine théâtrale » de la Renaissance.

Ainsi présentés pour nous tous, LES DEUX JUMEAUX VÉNITIENS constituent le deuxième thème de cette trilogie sur Goldoni.

éditeur du programme
du Théâtre du Trident



**IDÉO
PRODUCTIONS INC.**

IDÉO-PRODUCTIONS INC.
2095, boul. Charest ouest #226
Ste-Foy, Qc
G1N 4L8
(418) 682-3443
FAX: (418) 683-3494

Publicité: Rémon Blouin
Photocomposition/montage: Studio le Trait inc.
Pelliculage/impression: Impression Alpha-Oméga inc.

MOT DU TRADUCTEUR



En traduisant LES DEUX JUMEAUX VÉNITIENS j'ai tenté de retrouver la chaleur et la simplicité propres à ce merveilleux observateur de la nature humaine qu'est Goldoni. J'ai plongé délicieusement dans cet univers de douce folie, en me demandant constamment comment il se faisait que tant d'absurdité pouvait rester si vraisemblable. Je me suis toujours senti en accord avec cet humour débridé et j'ai souvent pensé que Chaplin, W.C. Fields et Groucho Marx avaient dû connaître le vénitien délirant.

Je n'ai pas traduit comme un auteur, mais comme un metteur en scène, me disant chaque réplique à voix haute avant de l'écrire et imaginant ce que Guillermo ferait sur scène. J'ai tenté de trouver un style direct et moderne tout en respectant le passé de l'oeuvre. Parfois il m'a fallu réinventer des passages intraduisibles, parfois j'ai dû deviner le sens de certaines répliques particulièrement incompréhensibles dans leur patois bergamasque, parfois enfin je me suis permis d'improviser un peu, toujours fidèle cependant à l'esprit.

Par-dessus tout, je me suis bien amusé. Puissiez-vous en faire autant.

Olivier Reichenbach



*Nous
n'imprimons pas...
nous
IMPRESSIONNONS!*

2095, boul. Charest Ouest, Sainte-Foy, G1N 4L8

418.682.3431
FRAIS VIRES

COMÉDIENS



JEAN-JACQUI BOUTET

Jouer des jumeaux, quel beau défi à relever et avec quel brio. Le public du Trident se souviendra aussi de sa merveilleuse interprétation de Covielle dans **Le bourgeois gentilhomme** (1987), de sa mise en scène de **L'éducation de Rita** (1986) et de son rôle de Camille dans **La puce à l'oreille** (1985). A la télévision, il incarne Yves Jobin dans **Chop Suey** et la **LNI** ne veut absolument pas s'en départir. En avril on le retrouvera dans **Rita, Rénaïd, Rose et Roger** à la Bordée dont il est aussi le directeur artistique.

GINETTE GUAY

Ginette célèbre son deuxième Goldoni, sa première participation, **La locandiera** (Trident, 1979). Et la roue tourne. Auteure, productrice, comédienne, elle est aussi une des membres fondateurs de La Bordée. Eblouissante dans **Bobépine** (La Bordée, 1986) le public était heureux de la retrouver dans **Crime du cœur** (Trident, 1984) et dans **Stand by 5 minutes** (La Bordée, 1985). Membre de l'équipe des Noirs à **LNI**, elle prête aussi sa voix à Noireau dans l'émission **Félix et Ciboulette**.



LORRAINE CÔTÉ

Il n'est jamais trop tôt pour voyager tout en travaillant. Interprétant Stella dans **La trilogie des dragons** elle se promène de Québec à Montréal et Ottawa et pourquoi pas New York, tiens voici Londres, et oui, on débarque à Limoges. Et la version finale, 6 heures, d'un seul coup! Co-auteure et comédienne dans **La cour des miracles** (La Bordée, 1987), elle nous prépare un autre collectif pour ce printemps avec le Théâtre Niveau Parking et un départ pour Toronto afin de participer avec Robert Lepage et d'autres comédien(nes) à la création de **Tectonic plates**.



JEAN-FRANÇOIS GAUDET

Vous le reconnaissez? Pas autant que vos enfants qui le suivent depuis 1983 au petit écran dans son rôle de Félix dans la populaire émission **Félix et Ciboulette**. Finissant au Conservatoire en 1978, Jean-François est toujours demeuré fort actif. Il a joué au-delà de 25 pièces jusqu'à maintenant dont **Scapino** (Trident, 1981) et **La puce à l'oreille** (Trident, 1985). L'été dernier il a participé aux deux pièces de la Fenièvre, **À frais virés** et **Un cheveu sur la soupe**.





LE SOLEIL
présent
dans le monde
des arts
depuis près
d'un siècle

COMÉDIENS



BENOÎT GOUIN

Finissant au Conservatoire en 1986, Benoît présente les signes évidents d'une carrière prometteuse. Avec d'autres étudiants de la même année il fonde le Théâtre Niveau Parking. On le retrouve alors dans deux créations **Coup de poudre** et **Danses-tu?** Il fait partie de la distribution de **La vie de Galilée** (Trident, 1986) et de **Pour en finir une fois pour toute avec Carmen** présentée à Montréal et à Québec. L'été dernier à la Fenière dans **Pyjama pour six** et **Un cheveu sur la soupe**. À l'automne, il jouait dans **La cour des miracles** (La Bordée). Prix Nicky Roy 1987 (meilleur jeune comédien), attention ce n'est qu'un début!

ROLAND LEPAGE

Roland Lepage a amusé toute une génération de québécois(es) avec ses interprétations de M. Bedonkaine et Florian Latulipe dans les séries télévisées **La ribouldingue** et **Marie Quat-Poches** dont il a aussi écrit les textes. On se souviendra au Trident l'an dernier de ses performances dans le cardinal inquisiteur de **Galilée** et dans le maître de philosophie du **Bourgeois gentilhomme**. Plus récemment, il signait une merveilleuse adaptation de **La cerisaie** et on pourra admirer dans la prochaine pièce du Trident, son oeuvre magistrale, **Le temps d'une vie**, un chef-d'oeuvre du théâtre québécois.



MARIE-CHRISTINE PERREAULT

Intrigante Judith Martin, le grand amour de Junior Galarneau dans le téléroman **L'héritage**, Suzy, L'ange démoniaque dans **Le nighth cap bar** (La Commune, 1987), Dorimène, la marquise au sang chaud dans **Le bourgeois gentilhomme** (Paul Hébert, CNA, 1987), Kate, la sensuelle dans **Passion** (Bois de Coulonge, 1987), Virginia la fille pieuse, dans **La vie de Galilée** (Trident, 1986) et maintenant son 3^e Goldoni. Du talent à voir et à entendre, encore et encore. Merci et bravo Marie-Christine.

PIERRE LANGEVIN

Musicien de formation, Pierre adore explorer ce monde fascinant des instruments de musique. En plus de manier très bien la clarinette et l'accordéon, il fait des prodiges avec la cornemuse, la guimbarde, le sentur (ancêtre du piano). Pas surprenant de le retrouver depuis 10 ans avec le groupe Anonymus. Unir la musique et le théâtre? Un enchantement vous répond-il. Et le voilà pour un autre Goldoni après sa participation dans **Arlequin, serviteur de deux maîtres** (Trident, 1985).



CHAREST
FORD INC.

1350, boul. Charest Ouest
Ste-Foy G1N 2E5

Bur.: 687-3566

Votre concessionnaire Ford à Sainte-Foy

- Thunderbird
- Tempo
- Mustang
- Taurus
- Escort
- Camions



Salon
Fleuri

fleuriste
...depuis 1933

135, rue St-Joseph Est
Québec, Qc G1K 3A8
524-5218

Halles Fleur de Lys
Rue du Campanile
Place de la Cité
Ste-Foy

Tout est dans la manière...



Restaurant

Café de la Paix

44, Des Jardins, Québec G1R 4L7

Tél.: 692-1430

Cuisine française

Fruits de mer

Salons privés

COMÉDIENS



LOUIS-GEORGES GIRARD

Et c'est Louis-Georges Girard qui **Lance et Compte . . . II . . .** et puis **III** au printemps 88, pour son rôle du journaliste Guy Drouin dans cette désormais célèbre série. A la **LNI** cette année, il faisait partie de l'équipe des Jaunes. Nominé 1985 pour le prix Paul Hébert, nomination 1986 pour le prix de Abonnés du Trident, le public reconnaît en lui ses grandes qualités de comédiens dans **Aux yeux des hommes** (Trident, 1985). Bravo au professeur Cric, Crac, Pot du **Village de Nathalie**.

FRANÇOIS DUPUIS



Grand musicien, comédien hors pair, François n'a pas fini d'étonner. Après avoir signé les musiques de **Don Quichotte** (1984), **Cabaret Bleu** (1986) **Arlequin, serviteur de deux maîtres**, (1985) au Trident, il nous en met plein les oreilles encore une fois dans cette production. Et pour les yeux? Et pour le cœur? . . . Bien sûr voyons. Après Arlequin, le public l'applaudit dans **Le bourgeois gentilhomme** (Trident, 1987), **Les deux jumeaux vénitiens** (Théâtre du Nouveau Monde, 1987) et dans **La cour des miracles** (La Bordée, 1987) et ce soir dans le rôle de Lelio.



RÉNÉALD LAURIN

Mime, acrobate et clown, il est membre fondateur de la troupe Circus. Il étudie l'art dramatique à l'**UQUAM** et participe à des stages en théâtre du geste. Puis c'est la découverte des grandes villes et autres pays. Paris, New-York, de Halifax à Vancouver, de festivals en événements de toutes sortes, il fascine avec ses multiples talents. En 1986 on le retrouve au Théâtre du Nouveau Monde dans **La lune, rien que la lune**. À Québec, on a pu déjà l'applaudir avec le **Cirque de craie** (1984) présenté au Grand Théâtre de Québec.

PIERRE POTVIN



Voilà un gars en pleine forme. Sautant de « note » en « note » toujours à sa « portée » les deux pieds bien au « sol ». Compositeur, interprète, comédien, il a participé déjà à plus de 50 pièces de théâtre. Co-auteur et interprète dans **Schnoute** (Aubergine de la Macédoine) il signe et interprète de façon remarquable la musique de **Souriez Mlle Roby** (Bois de Coulonge, 1987). En 1987, il se mérite une mention spéciale pour son rôle très remarqué du facteur dans **Fanny** (Bois de Coulonge).



MICHEL VIEL

Comédien, metteur en scène, Michel consacre d'abord son grand talent au théâtre pour enfants avec **La Roulotte** de la ville de Québec, **Les Marionnettes** du Grand Théâtre et au **Gros Mécano**. Plusieurs se souviendront de sa belle performance dans **Journal d'un fou** au café Rimbaud. L'été dernier il devint maître de musique dans **Le bourgeois gentilhomme** (Paul Hébert, CNA). À la mise en scène, il est le grand responsable de **Hosanna** (Café Rimbaud, 1977) qui fut l'un des beaux spectacles présentés à Québec.

À la salle Octave-Crémazie
Du 23 février au 19 mars 1988
Relâche les dimanches et les lundis.

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Direction de production: JEAN-LUC BÉGIN

Régie et assistance à la mise en scène: JOHN APPLIN

Les décors ont été réalisés par Décor Notre-Dame Inc. sous la direction d'ALPHONSE BOULET
Équipe d'atelier: BERNARD TREMBLAY, SERGE BOUCHARD, ROBERT DANCAUSE, MARIO
GODBOU, MARCO LALLEMAND

Brossage du décor: BERNARD TREMBLAY assisté de MYRIAM BLAIS

Les accessoires ont été réalisés par CLAUDE ROBERGE assisté de BERNARD CHAMPOUX
et MICHEL GAUTHIER

Armes: LORRAINE DESJARLAIS

Masques: PHILIPPE POINTARD et MICHEL GAUTHIER

Les costumes ont été réalisés par Costume plus Inc., sous la direction de RENÉE FILION assistée
de RENÉE TREMBLAY et par l'Atelier Apparat Inc. sous la direction de LINE BUSSIÈRES assistée
de CAROLINE DROUIN

Coupe: LINE BUSSIÈRES, PIERRE FAFARD, HENRI HUET, MICHEL PROULX, CHARLOTTE
VEILLETTE et FLORENT VÉZINA

Couture: VIVIANE CHAREST, JOCELYNE GAUTHIER, ANNE JALBERT et FLORENCE WAGG

Modiste: MADAME ARAS

Perruques: PIERRE LAFONTAINE

Maquillage: FLORENCE CORNET

Entraînement vocal: FRANCINE-MICHÈLE ROUSSEAU

Pianiste de répétition: PIERRE POTVIN

La bande sonore a été réalisée au Studio PSM par FRANÇOIS DUPUIS et ROBERT CAUX

Arrangements de la musique: FRANÇOIS DUPUIS et FRANÇOIS SASSEVILLE

Maître d'armes: JOHN KOENGEN

Photos: MICHEL BOULIANNE

Affiche: Concept graphique — RENÉ J. LEMIEUX, Photo — ROBERT ETCHEVERY

Le montage et la réalisation technique du spectacle sont effectués par des membres de l'équipe
de scène I.A.T.S.E.

Chef machiniste: BERNARD CARON

Chef éclairagiste: GÉRARD SAINT-LAURENT

Chef sonorisateur: SERGE GINGRAS

Chef accessoiriste: PATRICK GARANT

Chef habilleuse: REINE-AIMÉE PELLETIER

Soirée Corporative, le 15 mars.



LA LAURENTIENNE
MUTUELLE D'ASSURANCE

LES 2 JUMENTAUX VÉNITIENS

de Carlo Goldoni

Traduction et adaptation: **OLIVIER REICHENBACH**

Mise en scène: **GUILLERMO DE ANDREA**

Décors et costumes: **PAUL BUSSIÈRES**

Musique: **FRANÇOIS DUPUIS**

Lumières: **CLAUDE-ANDRÉ ROY**

Une collaboration du Théâtre du Trident et du Théâtre du Nouveau Monde.

DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

7-	GINETTE GUAY	COLOMBINE, servante de la maison du Docteur
2-	LORRAINE CÔTÉ	ROSAURA, fille du Docteur
4-	JEAN-FRANÇOIS GAUDET	Docteur BALANZONI, avocat bolonais résidant à Venise
6-	BENOÎT GOUIN	BRIGELLA, serviteur de la maison du Docteur
		UN SBIRE
1-	JEAN-JACQUI BOUTET	ZANETTO, prétendant de Rosaura habitant Bergame
		TONINO, frère jumeau de Zanetto habitant Venise prétendant de Béatrice
10-	ROLAND LEPAGE	PANCRAZIO, ami et invité du Docteur
11-	MARIE-CHRISTINE PERREAULT	BÉATRICE, amante de Tonino
8-	PIERRE LANGEVIN	MARZIO, serviteur de Béatrice
		UN SBIRE
5-	LOUIS-GEORGES GIRARD	FLORINDO, ami de Tonino
3-	FRANÇOIS DUPUIS	LÉLIO, neveu du docteur
9-	RÉNALD LAURIN	ARLEQUIN, serviteur de Zanetto
12-	PIERRE POTVIN	PORTEUR, LE PRÉVÔT
13-	MICHEL VIEL	TIBURZIO, bijoutier

L'action se passe à Vérone

Il y aura un entracte de 20 minutes

**La Soirée
de première
est offerte par:**

Le groupe
cgi inc.

**La Soirée
des Associés
est offerte par:**





La céramique...



Le choix • le charme • le chic

683-2987

Les carreaux ramca ltée.
1240 boul. Charest Ouest,
Venez visiter notre salle de montre



Price Waterhouse



L'harmonie
des
Affaires
et des
Arts



Vérificateurs, fiscalistes, conseillers en administration et en informatique
2, Place Québec, Québec (Québec) G1R 2B5 (418) 529-9181
1100, boul. Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3B 2G4 (514) 879-5600

NOUVELLES . . . EN BREF

Résultat du vote

	Passionnément	Beaucoup	Un peu	Pas du tout	Total des Votants	Participation
PRODUCTIONS						
POURQUOI MOI?	26,8%	61,4%	9,6%	2,2%	2642	22,9%
LA CERISAIE	13,5%	53,8%	28%	4,7%	2154	18,7%

À la fin de la représentation vous pouvez voter en déposant le talon de votre billet dans les boîtes de scrutin placées à la sortie.

FONDUES • RACLETTE • FRUITS DE MER • GRILLADES
RÉSERVATION POUR GROUPE DE 10 À 100 PERSONNES

Après cette agréable soirée au Théâtre du Trident, le Restaurant Au Chalet Suisse vous invite à venir terminer la soirée en dégustant une de ses excellentes fondues, sa table d'hôte ou encore un bifteck grillé juste à point.

Nous vous attendons du Mercredi au Samedi de 11:30 a.m. à 02:00 du matin et les autres jours jusqu'à 24:00 heure.

PLUS DE 30 ANS

Au Chalet Suisse

LA FORCE DE L'ÂGE

32, RUE STE ANNE,
VIEUX QUÉBEC, 094-1320

LA CUISINE C'EST COMME ÇA
QUE ÇA S'ÉCRIT



1191, Ave Cartier, Québec
RÉSERVATIONS: 529-4949



À la Bastille

Chez BATHUARD

RESTAURANT - BAR
CUISINE FRANÇAISE

47, ave Ste-Genevieve,
Vieux Québec
Reservation: 692-2544

Suzanne
Légault *et ass. inc.*



COURTIÈRE EN IMMEUBLE

**13 années d'expérience
pour mieux vous servir**

Spécialisée dans la vente d'immeubles —
résidentiels et multifamiliaux
Secteurs — Québec — Sillery — Bantlieue

858, rue Madeleine de Verchères
Porte 2
Québec (Québec)
G1S 4K5

687-0667

Bonne Soirée!



**Banque Lloyds
du Canada**

2795, boul. Laurier, Sainte-Foy,
Québec G1V 4N4 Tél.: 656-6941

NOUVELLES . . . EN BREF



LES DEUX JUMEAUX VÉNITIENS sont sortis grands gagnants de la remise des prix Gascon-Roux au Théâtre du Nouveau Monde. Messieurs Guillermo de Andrea pour la meilleure mise en scène, Paul Bussières pour la meilleure scénographie, Normand Chouinard, meilleur acteur, pour son interprétation des deux jumeaux. Ces prix sont décernés par vote populaire des abonnés.

QU'EST-CE QUE LA COMMEDIA DELL'ARTE?

C'est un genre théâtral complètement à part qui se nourrit de fantaisie, d'improvisation et de performances d'acteurs. Au XVIII^e siècle, elle était toujours interprétée par des comédiens de métier que l'on appelait justement pour cela « dell'arte ». Ces comédiens avaient une véritable formation technique: non seulement comédiens et mimes, mais aussi chanteurs, danseurs, jongleurs, acrobates et parfois même jouant des instruments musicaux les plus variés.



Membre de
La Corporation
des Bijoutiers
du Québec

BIJOUTERIE

Créations

DORAN

BIJOUTIER DIAMANTAIRE

Remodelage de bagues à diamants, alliances, pierres précieuses-perles de culture-réparations de bijoux antiques et montres, etc.

SERVICE-QUALITE-PRIX

Carrefour 707,
707, boul. Charest Ouest, Québec
(angle Marie de l'Incarnation)

Tél. 681-0128



*... et la nuit,
vos chats
ne seront
plus gris*

*campagnes
éclairées*



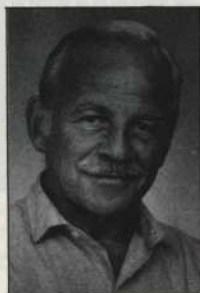
2095, boul. Charest ouest, Sainte-Foy, Qc, G1N 4L8,
téléphone: (418) 682-3098, télécopieur: (418) 683-3494



PROCHAIN SPECTACLE

LE TEMPS D'UNE VIE

de
Roland Lepage



Mise en scène

GILBERT LEPAGE

Décor

MICHEL CRÊTE

Costumes

MÉRÉDITH CARON

Musique

PIERICK HOUDY

Lumières

LUC PRAIRIE

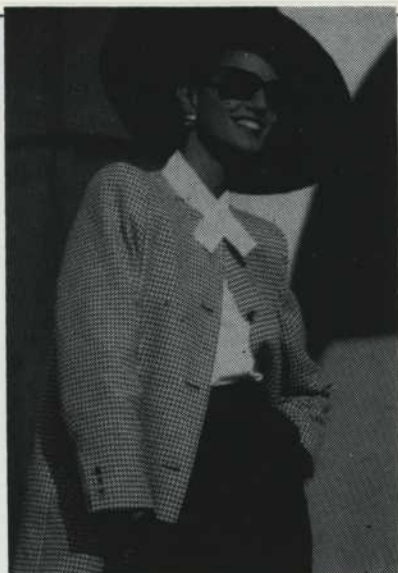
Avec

**PAUL ALLARD
NORMAND D'AMOUR
MARTIN DION
MURIELLE DUTIL
LOUIS FORTIN
NORMAND LÉVESQUE
HUBERT LOISELLE
JACK ROBITAILLE**

« Un chef-d'oeuvre de la dramaturgie québécoise » (J. Beaunoyer, La presse)
« Un classique qu'il faut voir et même revoir. . . » (R. Saint-Amand, Le Nouvelliste)

Une co-production du Théâtre du Trident, du TPQ et de la Compagnie Jean Duceppe.

Du 12 avril au 7 mai 1988 à la salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre de Québec.



la boutique

CHARLAINE  *ens.*

3666, rue du Campanile
Sainte-Foy, Québec
652-1142

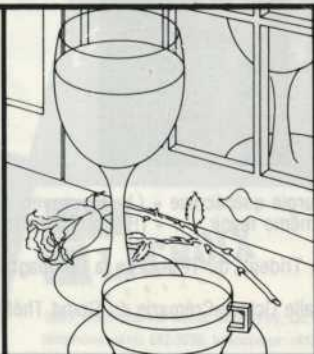


SAINT-HILAIRE
Coiffure

960, Cartier, Québec

647-2020

LA
SALLE
À
MANGER!



CAFE

**LE
HOBBIT**

100 RUE ST-JEAN
TEL. 641 2611



Le Théâtre du Trident Inc., fondé en 1970, et membre de « Théâtres Associés Inc. » et de la Chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain.

Le Théâtre du Trident Inc. est subventionné par le Ministère des Affaires culturelles du Québec, le Conseil des Arts du Canada. De plus, la Communauté urbaine de Québec subventionne la Fondation du théâtre du Trident Inc.

Le Trident jouit aussi du soutien financier de la Fondation du théâtre du Trident, de ses associés, amis et mécènes, ainsi que de ses commanditaires et donateurs:

Alcan

Le groupe CGI

Gaz Métropolitain inc.

Fiducie Prêt et Revenu

La St-Maurice compagnie
d'assurance

Hydro-Québec

Pétroles Esso Canada

Price Waterhouse

Xérox Canada

Les Embouteillages T.C.C. Ltée

L'Industrielle-Alliance

La Laurentienne Mutuelle
d'Assurance



Théâtres Associés

580 Grande-Allée Est
Suite 20, Québec G1R 2K2

Tél.: 643-5873

DIRECTION ARTISTIQUE

Guillermo de Andrea

Rémi Brousseau	Directeur administratif
Céline Thibault	Adjointe à l'administration
Jean-Luc Bégin	Directeur de production
France Pelletier	Relations publiques
Michel Lavallée	
Thérèse Martel	Secrétariat

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Alexandre Prévost	Président
Marie-Ginette Guay	Vice-présidente
Georges Robitaille	Trésorier
Rémi Brousseau	Secrétaire
Guillermo de Andrea	Directeur artistique
Line Blondeau	Administrateurs
Rémy Bujold	
André Jean	
Roland Lepage	
Marie-Christine Perreault	

LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

Olivier Reichenbach	Directeur artistique
André Leclerc	Directeur administratif
Martyne Robertson	Directrice des relations publiques
France Ouellet	Adjointe aux relations publiques
Pierre Phaneuf	Directeur de production
Claude Lapointe	Directeur technique
Lucie Lacoursière	Gérant du théâtre
Sylvie Laforest	Secrétaire de direction



SUPER
BLITZ z z z

SONY
SONY®
SONY®



WM-F73 — RÉCEPTEUR FM
STÉRÉO/AM/LECTEUR DE
CASSETTE

- Appareil résistant à l'eau
- Auto-inversion Réducteur de bruit Dolby® B
- Sélecteur de sensibilité Casque d'écoute à contour auriculaire, étanche à l'eau
- Commandes de faible course à la section cassette
- Indicateur DEL d'état des piles
- Avec casque d'écoute et pince de ceinture

NOUVEAU 88
MODÈLE 88
SEULEMENT

\$199

Microblack^{smc} stéréo KV27HFR, série Designer, modèle de table - 28 po

SONY

Trinitron®

Devant la montée constante de la diffusion en stéréophonie** et de la magnétoscopie à trame sonori haute fidélité, Sony a mis au point le téléviseur HFR capable de répondre à l'attente du téléspectateur moderne qui exige une plus grande qualité tant dans les images que dans les sons. Un appareil qui n'a pas été incorporé dans une chaîne audiophonique puisque'il constitue en soi une véritable chaîne audiovisuelle au rendement exceptionnel.



2, rue Saint-Jean
Québec
524-8431

La clef de sol

840, rue Bouvier
Charlesbourg-Ouest
627-0840

PROTHETRI 1988, 02.23.X